11 | Dulu dan Sekarang | Frauensache?

Selma bertemu dengan Nico untuk belajar naik sepeda. Selma membuat kemajuan pesat dan menikmati waktu bersama Nico. Namun ketika Nico menanyakan tentang keluarga Selma, ternyata orang tua Selma tidak tahu apa-apa tentang pertemuan mereka.

Naskah

SELMA:
Schneller!

NICO:
Warte!

SELMA:
Oh nein. Nico!

NICO:
Du kannst es.

SELMA:
Nein, kann ich nicht. Oh Gott!
Danke.

NICO:
Das war gut. Du bist ...

SELMA:
... ein Naturtalent!

NICO:
Ja. Letzte Woche konntest du noch gar nicht Fahrrad fahren. Und das war richtig gut. Toll!

SELMA:
Danke ... Das macht Spaß!

NICO:
Selma, warum ... warum wollen deine Eltern nicht, dass wir uns sehen?

SELMA:
Was? Nein, das ... Sie wollen nicht, dass ich mich alleine mit Männern treffe.

NICO:
Du bist erwachsen. Du kannst machen, was du willst!

SELMA:
Bei uns kann ich als Frau nicht einfach so jemanden treffen. Das geht nicht.

NICO:
Als meine Eltern jung waren, durften sie **sich** auch nicht **sehen**, aber heute ...

SELMA:
Bei uns ist das heute auch noch so. Meine Eltern ...

NICO:
Ich **komme mit** meinen Eltern auch nicht **zurecht**.

SELMA:
Wieso auch? Ich liebe meine Eltern.

NICO:
Aber ...?

SELMA:
In Syrien hat der Mann bis heute in einigen **traditionellen** Familien andere **Pflichten** als die Frau. Die Frau hat zum Beispiel Aufgaben im Haushalt, der Mann geht arbeiten. Meine Familie **erwartet von** mir, dass ich unsere Tradition **respektiere**.

NICO:
Na ja. Hast du dieses Mal die Wahrheit gesagt? Wissen deine Eltern, wo du bist?

SELMA:
Los, noch mal!

Kosakata (dari Naskah dan Pelajaran)

abhängig – bergantung
abhängiger, am abhängigsten

von jemandem etwas erwarten – mengharapkan (sesuatu dari seseorang)
erwartet, erwartete, hat erwartet

gleichberechtigt – setara

die Gleichberechtigung – kesetaraan
nur Singular

das Grundgesetz – undang-undang dasar
nur Singular

Kinder versorgen – mengurus anak-anak
versorgt, versorgte, hat versorgt

die Pflicht, die Pflichten – kewajiban

das Recht, die Rechte – hak

etwas/jemanden respektieren – menghormati (seseorang / sesuatu)
respektiert, respektierte, hat respektiert

die Rolle, die Rollen – peran

sich sehen – saling bertemu
sieht, sah, hat gesehen

selbstständig – mandiri
selbstständiger, am selbstständigsten

traditionell – tradisional
traditioneller, am traditionellsten

der Unsinn – omong kosong
nur Singular

zunächst – pertama-tama / awalnya

mit jemandem/etwas zurecht|kommen – bisa mengatasi (seseorang / sesuatu)
kommt zurecht, kam zurecht, ist zurechtgekommen